

Univerzita Karlova v Praze

ZÁZNAM O PRŮBĚHU OBHAJUBY

BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Název práce: Sociolekt příznivců japonských komiksů a animovaných seriálů a filmů

Jazyk práce: český

Student: Zdeněk Švajda

Fakulta: Pedagogická

Studijní program: Specializace v pedagogice – český jazyk – dějepis

Vedoucí / školitel: PhDr. Ladislav Janovec, Ph.D.

Oponent(i): PhDr. Olga Palkosková, Ph.D.

Předseda komise: PhDr. Ladislav Janovec, Ph.D.

Členové komise: PhDr. Soňa Schneiderová, Ph.D.

PhDr. Pavla Chejnová, Ph.D.

Datum obhajoby: 4. září 2014

Průběh obhajoby:

Autor prezentoval svoji bakalářskou práci. Autor je příznivcem tvorby, a prováděl proto přímý sběr při setkání fanoušků komiksů a na internetových a diskusních serverech. V teoretické části vymezil termín slang podle J. Hubáčka jako zájmovou mluvu, některé prvky jsou ovšem ve sledovaném vyjadřování až argotické. Mnoho jednotek v sociolektu pochází z japonštiny přímo nebo přes angličtinu. Co se týče slovníku, byl řazen abecedně, zařadil do něj pouze výrazy vázané na prostředí, nezařazoval slovní zásobu, která se objevovala i v jiných sociolektech.

Vedoucí práce

Práce přináší několik zajímavých postřehů a zjištění v interpretační části, teoretická stránka práce je velice kusá. Zpracovaného lexikálního materiálu bych očekával více.

Slovo *žali* má zjevně dle popisu dva významy.

Připomínky vedoucího práce

4.1	V polovině práce autor přechází již čistě k popisům slangismů, má sociolekt ještě další zajímavé jevy, kterým se nevěnoval?
4.2	Nelze prohlásit, že slangismy mají rysy argotu v tom kontextu, o kterém autor mluví.
4.3	Jaké další rysy kromě expresivity charakterizují slang a lze je nalézt v analyzovaném materiálu?

Reakce autora

Autor připouští krátkou teorii, aby zbytečně neopakoval jiné autory. Slovo *žali* (*jaoy*) je zároveň substantivum a zároveň adjektivum, stejně jako některé další jednotky.

Jaoy je manga s homosexuální tematikou, kterou se zabývají často spíše dívky. Při komunikaci o ní používají často jiná slova, která mají utajovací funkci, aby nebylo rozuměno, o čem vedou komunikaci. V práci autor ještě nepostihl řazení jmen a jejich překlady – jména se řadí i v češtině v pořadí příjmení – jméno, jako je to v japonštině. Obrazová pole jsou rovněž řazena jako v japonštině.

Oponent práce

Chybí zmínka o neverbální komunikaci.

V práci citelně chybí obrazový doprovod. Vyskytují se neobratné formulace (např. str. 8 - mladé prostředí, výraz se lehce upraví).

Dotazy a připomínky oponenta práce

4.1 Vztah textu a obrazu.

4.2 Kulturní zakotvenost jazykových prostředků a jejich dešifrování v našem prostředí.

4.3 Vymezení věkových hranic zmiňovaného mladého prostředí.

Reakce autora

Co se týče neverbální komunikace ve skupině, jsou typické některé značky oděvů, a to především při styku většího množství příznivců.

Obrazový materiál do práce nezařazoval, protože manga je už poměrně známá.

Termín „mladé prostředí“ neznamená věkovou charakteristiku členů, ale spíš krátkou dobu fungování společnosti příznivců.

Kulturní zakotvenost jazykových prostředků je poměrně dost složitá záležitost – daná i myšlením, historickou izolací, typem jazyka. Je proto jednodušší použít některé japonizmy, protože je to v komunitě mnohdy jednodušší pro užívání (jednoslovné vyjádření, kde česky musíme použít opis). Poměrně složitá je soustava honorifikačních prostředků. Problémem je užívání transkripce výrazů – často se užívají spíše jiné než české zákonitosti transkribování (zejména anglické).

Diskuse

Dr. Schneiderová upozornila na formální nedostatky práce – úpravu práce.

Dr. Chejnová položila otázku na metodologii slovníku – zda dělal slovník sám. Autor jednotky definoval sám, vysvětlil vztah mezi anglickými a českými významy.

Výsledek obhajoby: DOBŘE

PhDr. Ladislav Janovec, Ph.D.

[jméno předsedy]